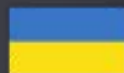
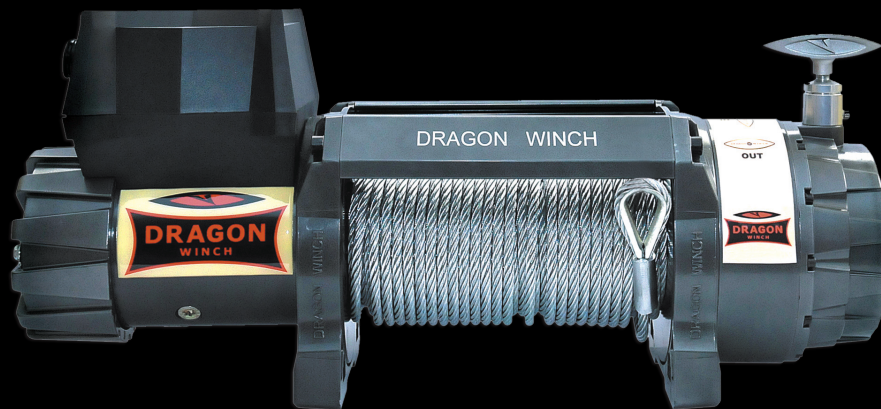


# DRAGON WINCH



9/2023



## ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Переклад з польськомовної версії.

### **ABILUS GROUP SP Z O O**

ul. Przemysłowa 24

32-083 Balice

#### **Комерційний відділ:**

Тел: +48 728 876 877, e-mail: [bielsko@dragonwinch.com](mailto:bielsko@dragonwinch.com)

#### **Сервісний відділ:**

Тел. +48 608 427 742, e-mail: [kraków@dragonwinch.com](mailto:kraków@dragonwinch.com)

[www.dragonwinch.com](http://www.dragonwinch.com)

## ЗМІСТ

Введення	3
Рекомендації з безпеки експлуатації лебідки	4
Правила роботи з лебідкою	7
Монтаж лебідки	9
Підключення та встановлення електричної лебідки	11
Експлуатація лебідки	15
Змашення та догляд за лебідкою	16
Потужність лебідки	17
Декларації про відповідність	18
Таблиця 1.	20
Схеми підключення до системи електроживлення	21

Умови гарантії встановлюються дистриб'юторами окремих країн.

## ВВЕДЕННЯ

Перед першим використанням лебідки слід детально ознайомитися з усією інформацією, що міститься в керівництві. У разі будь-яких запитань або сумнівів зв'яжіться з виробником, щоб отримати детальну інформацію.

Посібник з експлуатації є невід'ємним елементом лебідки і має зберігатися поблизу неї в разі потреби зазирнути в нього. Посібник слід також передати наступному користувачеві в разі перепродажу лебідки.

Виробник залишає за собою право вводити зміни без повідомлення.

Всі параметри окремих моделей лебідок доступні на сайті виробника:  
[www.dragonwinch.com](http://www.dragonwinch.com)





### ВАЖЛИВО

Дотримуйтесь усіх рекомендацій, що містяться в цьому посібнику, щоб забезпечити безпеку собі та оточуючим. Правильна експлуатація, техобслуговування і зберігання лебідки мають ключовий вплив на її справність і довгий термін служби. Неправильна експлуатація лебідки може бути вкрай небезпечна як для користувача, так і для оточуючих, а також стати причиною серйозних пошкоджень. Перед початком експлуатації лебідки слід уважно прочитати цей посібник і діяти відповідно до його вказівок.



### ВАЖЛИВО

Умови безпеки та процедури, що обговорюються в цьому посібнику, не можуть передбачити всіх можливих умов і ситуацій, з якими ви можете зіткнутися. Дуже важливо зберігати здоровий глузд і бути максимально обережним.



### ВАЖЛИВО

У разі сумнівів щодо будь-якого пункту в керівництві слід зв'язатися з виробником.

## РЕКОМЕНДАЦІЇ З БЕЗПЕКИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЛЕБІДКИ

### Користувач

#### А) Людина

Ніколи не користуйтеся лебідкою, коли перебуваєте в стані алкогольного сп'яніння, під впливом наркотиків або ліків, що знижують здатність концентрації та швидкість реакції.

#### В) Одяг

Не надягайте одяг, що вільно висить, і ювелірні вироби, які можуть застрягнути в рухомих елементах пристрою.



Завжди одягайте шкіряні рукавички, коли тримаєте трос лебідки. Не тримайте сталевий трос великими руками, оскільки навіть дрібний розрив на тросі може поранити долоні.



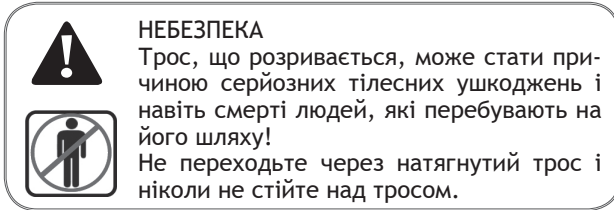
Рекомендується використовувати антиковзале взуття.



Використовуйте головні убори і не носіть волосся розпущеним.

#### С) Відстань

Переконайтеся, що сторонні особи перебувають на відповідній відстані від лебідки, що працює, та її каната. Рекомендується відстань, що становить 1,5 довжини троса.



## Лебідка

### А) Експлуатація

Лебідку слід використовувати тільки за призначенням - як допомогу під час витягування транспортних засобів, вантажів або предметів зі складного положення. Використання лебідки з іншою метою не відповідає її призначенню і може стати причиною травми або смерті, а також пошкодження майна.

### В) Ремонт

Використовуйте тільки оригінальні частини. Якщо немає такої можливості, використовуйте частини з відповідними сертифікатами, у т.ч. сертифікатами безпеки.

### С) Перевантаження

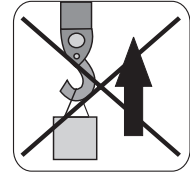
Не перевантажуйте лебідку.

Дані, що стосуються потужності лебідки, є максимальними, а не робочими параметрами.

Пам'ятайте, що значення сили тяги лебідки вказані для першого витка троса на барабані і для ідеальних умов. Кожна перешкода (схил, бруд, вода, топке місце тощо) дуже сильно зменшує можливості тяги лебідки.

Різного роду ривки під час витягування дуже небезпечні і можуть стати причиною розриву троса, пошкодження лебідки, а також серйозних тілесних ушкоджень.

**Незважаючи на те, що в описі потужності лебідки використовується визначення «вертикальна сила тяги», то в жодному разі не можна використовувати лебідку для вертикального підйому вантажів. Ні лебідка, ні трос не пристосовані для цього.**



Визначення «вертикальная сила тяги» служить тільки для визначення потужності та технічних параметрів лебідки.

Якщо двигун занадто сильно нагрівся, перервіть роботу на кілька хвилин, поки він не охолоне.

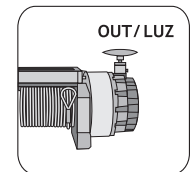
Якщо двигун зупиниться, від'єднайте живлення і знайдіть причину.

Перевантаження лебідки може також стати причиною пошкодження троса.

### Д) Випадкове ввімкнення лебідки

Уникайте випадкового увімкнення лебідки, відключаючи її від живлення механічно вимикачем маси типу «hebel», що знаходиться на плюсовій дроті.

Якщо лебідка не використовується, встановіть важіль РЕДУКТОРА в позиції «OUT» або «ХОЛОСТИЙ ХІД».



### Е) Перевірка лебідки

Щоразу перед тим, як увімкнути лебідку, перевірте, чи не пошкоджена вона. Відремонтуйте або замініть новими всі несправні елементи. Періодично перевіряйте кріплення лебідки, перевірте, чи всі кріпильні болти правильно затиснуті.

### Ф) Трос лебідки

Сталеий трос, яким обладнана лебідка, має показники міцності, що відповідають потужності та призначенню цієї лебідки.

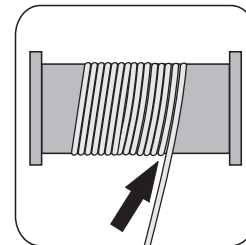
Діаметр і довжина троса в рамках моделі лебідки можуть змінитися при дотриманні одних і тих самих параметрів міцності та безпеки.

Перед кожним використанням перевірте стан троса. Рваний трос із розірваними пасмами слід негайно замінити. Завжди замінюйте трос таким самим або аналогом, що рекомендується виробником. Аналоги повинні мати ті самі параметри сили тяги, якості, укладання та параметри пасм.

Витягаючи/затягуючи вантаж, слід звернути увагу на правильний напрямок змотування троса. Трос повинен змотуватися на барабан з нижнього боку лебідки (між монтажною плитою і барабаном). Неправильний напрямок змотування троса може стати причиною серйозного пошкодження лебідки.

Трос має змотуватися рівномірно виток за витком на барабані лебідки так, щоб не нашаровуватися в одному місці та не застрягати між нижчими шарами. Неправильне намотування троса сильно знижує робочі параметри лебідки і може також зіпсувати її. У таких випадках слід розмотати трос і намотати знову.

Після закінчення роботи трос слід змотувати (укладати на барабані) без навантаження. В одній руці тримайте натягнутий трос, в іншій пульт від лебідки.



Для власної безпеки під час змотування стійте на відстані мінімум 1,5 м від лебідки.



#### УВАГА

Не використовуйте трос лебідки як трос для буксирування. Затаскуючи вантаж, використовуйте тільки лебідку, без «допомоги» автомобіля.

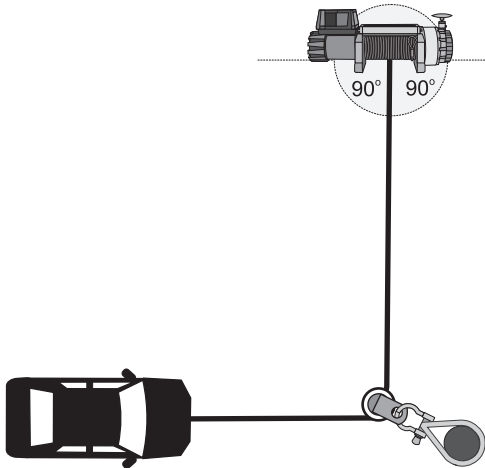
Термін служби троса безпосередньо залежить від того, яким чином його експлуатують і зберігають.

### Ремонт троса

Ремонт пошкодженого троса полягає в його вкороченні вище за місце пошкодження і закріплення коуша.

### Г) Вантаж

Вантаж слід втягувати по прямій лінії. Якщо обов'язково потрібно витягнути вантаж під кутом, слід використовувати відповідний блок. У цьому випадку кут між барабаном лебідки і тросом має становити 90°.



### Н) Акумулятор

Акумулятор повинен бути справний, заряджений і мати

відповідну ємність [А•год].

Під час роботи з акумулятором використовуйте гумові рукавички та захисні окуляри.

Під час роботи лебідки двигун автомобіля повинен бути увімкнений.

## ПРАВИЛА ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЛЕБІДКИ



1. Пульт керування лебідкою слід зберігати всередині автомобіля.
2. Перед кожним підключенням слід перевірити технічний стан пульта.
3. Лебідка обладнана ручним увімкненням і відпусканням редуктора.

Втягування вантажу почніть з увімкненням редуктором. Забороняється вимикати і вмикати редуктор при працюючому двигуні лебідки.

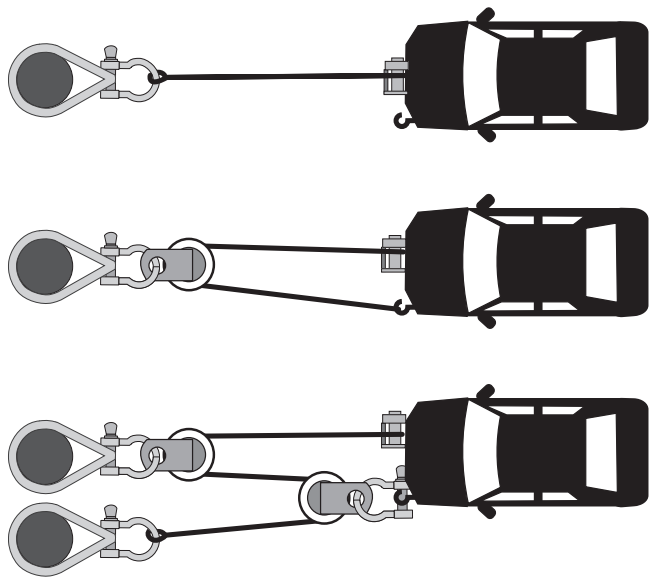
4. Щоб не пошкодився трос, не слід фіксувати гаки безпосередньо на ньому. Обов'язково використовуйте заводський коуш або блок із рухомим колесом.

5. Слід уважно спостерігати за лебідкою під час роботи, перебуваючи на максимально можливій відстані. Рекомендується зупинити процес втягування після кожного метра, щоб перевірити, чи правильно намотується трос.

6. Не рекомендується зачіпати трос до буксирального гака автомобіля, що витягується. Трос має бути причеплений до рами автомобіля.

7. Використання блоку дає змогу набагато збільшити силу тяги лебідки.

Встаскування вантажу на подвійному тросі (завдяки блоку) збільшує практично вдвічі силу лебідки, але



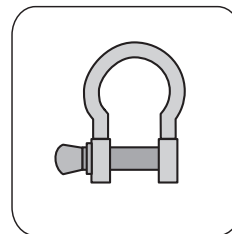
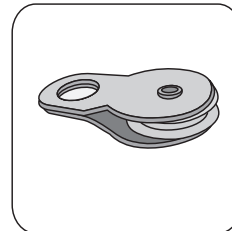
зменшує дальність роботи троса і швидкість втягування також удвічі. Слід пам'ятати, щоб транспортний засіб знаходився посередині, розподіляючи вагу рівномірно на обидва відрізки троса.

8. Не можна обмотувати трос безпосередньо навколо дерева. Слід використовувати спеціальні синтетичні ремені або кожуhi.

9. Щоб з'єднати трос лебідки з ланцюгом або іншим тросом, рекомендується використовувати шакли.

10. Розмотуючи трос із лебідки, не забудьте залишити на барабані мінімум 5 витків троса.

11. Рекомендується підвішувати на працюючому тросі лебідки ковдру або автомобільний килимок. У разі розриву троса це спрямує його до землі.





Рекомендується також відкрити капот автомобіля, щоб захистити лобове скло від пошкодження.

12. Трос лебідки під час роботи має бути постійно натягнутий. Це запобіжить його «ламанню» і залутуванню. Якщо трос почне плутатися або «ламатися», слід зупинити роботу лебідки, зафіксувати вантаж, що втягується, частково відмотати трос і знову почати змотування. Якщо це не спрацює, слід послабити канат і випрямити його вручну.

13. Щоб стабілізувати автомобіль під час втаскування вантажу, рекомендується використовувати клини під колеса.



#### **НЕБЕЗПЕКА**

Якщо лебідку буде ввімкнено під навантаженням під час повного розмотування троса, може вирватися кріплення троса в барабані, пошкоджуючи таким чином лебідку і серйозно загрожуючи здоров'ю людей навколо.



#### **УВАГА**

Користувач несе відповідальність за правильний монтаж лебідки на автомобілі.

## **МОНТАЖ ЛЕБІДКИ**

1. Слід звернути особливу увагу, щоб не перекосити лебідку під час встановлення, оскільки це може стати причиною серйозних пошкоджень.

2. Лебідку встановіть у місці, пристосованому для цього.

3. Потужність лебідки має відповідати автомобілю, місцю й типу монтажу.

4. Лебідку встановіть на стабільній сталевій рамі, використовуючи 4- або 8-точкову систему монтажу. Лебідка має бути встановлена горизонтально. Встановіть лебідку DWT 30000 HD за допомогою 12-точкової системи кріплення.

5. Важливо, щоб встановити лебідку на плоскій поверхні, технологічно підготовленій до того, щоб утримати її.

6. Рекомендується спеціальна монтажна плита, підібрана відповідно до моделі лебідки. Що вища сила тяги лебідки, то товстішу монтажну плиту слід використовувати (наприклад, для 12 000 фунтів міні-мальна товщина плити становить 6 мм). Оригінальні болти відповідають мінімальній товщині монтажної плити.

7. У разі використання більш товстої плити слід замінити болти новими, щонайменше такої ж твердості та відповідної довжини, щоб болт повністю проходив через гайку.

8. Роликова напрямна троса повинна бути встановлена таким чином, щоб спростити змотування і розмотування троса. Не можна встановлювати роликову напрямну троса безпосередньо на лебідці. Роликова напрямна має бути зафіксована на монтажній плиті.



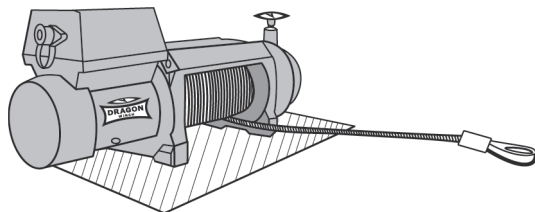
**ВАЖЛИВО**

Якщо бракує місця, під час встановлення лебідки є можливість повернути редуктор з ручкою на будь-який кут. Не стосується DWH 9000-15000.

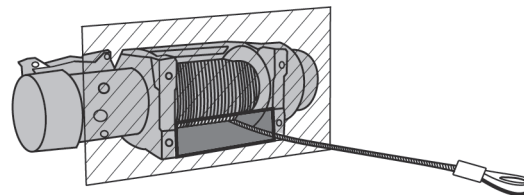
Способи монтажу лебідки Dragon Winch, рекомендовані виробником:

**1. Стандартний монтаж:**

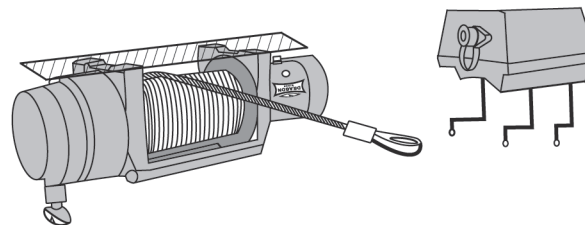
лебідка з монтажною плитою знизу.



**2. Монтаж лебідки з монтажною плитою збоку.**



**3. Монтаж лебідки з монтажною плитою зверху.**



**ВАЖЛИВО**

У разі монтажу лебідки за рис. 3 робку керування слід перенести і встановити так, щоб кришка була вгорі.

## ПІДКЛЮЧЕННЯ ТА ВСТАНОВЛЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНОЇ ЛЕБІДКИ



### ВАЖЛИВО

Різні моделі лебідок відрізняються за способом підключення. На кожній лебідці є позначення моделі, і відповідно до нього слід провести підключення.



### ВАЖЛИВО

Пригвинчуючи дроти, завжди блокуйте контргайку другим ключем.



### ВАЖЛИВО

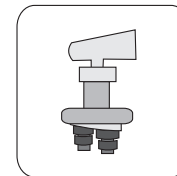
Щоб правильно підібрати лебідку для певного типу транспортного засобу, слід зв'язатися з виробником або продавцем. При правильному підборі лебідки система електроживлення буде відповідати її потребі в струмі. Перед тим, як увімкнути лебідку, слід перевірити справність і заряд акумулятора, а також правильність електроз'єднань для цієї моделі лебідки. Під час роботи лебідки двигун автомобіля має бути увімкнений, щоб акумулятор постійно заряджався. Підключаючи лебідку до системи електроживлення, дотримуйтеся нижченаведених інструкцій.



### ВАЖЛИВО

Для вашої безпеки під час експлуатації кожної лебідки не забувайте завжди після закінчення роботи роз'єднати механічний вимикач маси.

Вимикач маси (наприклад, типу «Hebel») дозволяє аварійно вимкнути лебідку та безпечно від'єднати, якщо вона не використовується.



### А. ДЛЯ МОДЕЛЕЙ:

DWM 8000 HD

DWM 12000 HD

DWM 13000 ST

Схема підключення - див. Секція А в кінці посібника.

1. Короткий червоний провід із червоним екраном (E') підключіть до червоної клеми (B) на двигуні.
2. Короткий чорний провід (D') підключіть до чорної клеми (D) на двигуні.
3. Короткий чорний провід з жовтим екраном (C') підключіть до жовтої клеми (C) на двигуні.

4. Тонкий чорний провід (A') підключіть до нижньої клеми (A) внизу двигуна.

5. Довгий червоний провід живлення плюсовий (B') з'єднайте з плюсовою клемою (+) акумулятора через вимикач маси, наприклад, типу «Hebel».

6. Довгий чорний провід (F) (1,8 м) під'єднайте до нижньої клеми (A) на двигуні, а другий кінець проводу під'єднайте до мінусового (-) полюса акумулятора.

#### **В. ДЛЯ МОДЕЛЕЙ: DWM 12000 HDI**

*Схема підключення - див. Секція В в кінці посібника.*

1. Дротовий пульт і система бездротового пульта відповідно під'єднані і не потребують втручання користувача.

2. У комплекті містяться два електричних проводи (червоний А і чорний В) для під'єднання лебідки до системи електроживлення автомобіля.

3. Червоний провід А (під'єднаний з одного боку до коробки реле) під'єднайте до плюса (+) акумулятора через вимикач маси, наприклад, типу «Hebel».

4. Чорний провід В (додається до комплекту з лебідкою) під'єднайте одним кінцем до клеми, що розташована в нижній частині двигуна лебідки, а іншим кінцем до мінуса (-) акумулятора.

#### **С. ДЛЯ МОДЕЛЕЙ:**

**DWM 8000 HD EN**

**DWM 13000 HD**

**DWT 12500 HD EN**

**DWT 13500 HD EN**

**DWT 14000 HD**

**DWT 16000 HD**

**DWT 16000 HDL**

**DWT 18000 HD**

**DWT 20000 HD**

**DWT 22000 HD**

**DWT 30000 HD**

**DWH 9000 HD**

**DWH 12000 HD**

**DWH 15000 HD**

*Схема підключення - див. Секція С в кінці посібника.*

1. Дротовий пульт і система бездротового пульта відповідно під'єднані і не потребують втручання користувача.

2. У комплекті містяться два електричних проводи (червоний А і чорний В) для під'єднання лебідки до системи електроживлення автомобіля.

3. Червоний провід А (під'єднаний з одного боку до коробки реле) під'єднайте до плюса (+) акумулятора через вимикач маси, наприклад, типу «Hebel».

4. Чорний провід В (додається до комплекту з лебідкою) під'єднайте одним кінцем до клеми, що розташована в нижній частині двигуна лебідки, а іншим кінцем до мінуса (-) акумулятора.

5. Тонкий чорний провід С під'єднайте до клеми, яка розташована в нижній частині двигуна лебідки.

## D. ДЛЯ МОДЕЛЕЙ: DWTS 12000 HD

Схема підключення - див. Секція D в кінці посібника.

1. Червоним проводом **A** з'єднайте болт, що знаходиться на пластиковому корпусі реле лебідки з плюсом (+) акумулятора через вимикач маси, наприклад, типу «Hebel».

2. Чорним проводом **B** з'єднайте болт маси, що знаходиться в нижній частині двигуна, з мінусом (-) акумулятора.

## E. ДЛЯ МОДЕЛЕЙ:

DWN 3000 HD  
DWN 3500 HD  
DWN 4500 HD  
DWN 4500 HDL

Схема підключення - див. Секція E в кінці посібника.

Реле має чотири піни на торцевій пластині **A, B, C, D** і три проводи, що виходять із корпусу реле, два довші - синій **H** і чорний **J**, що закінчуються конекторами, і один коротший - чорний **E**, що закінчується кабельним наконечником.

Підключення кабелів живлення - акумулятор - реле - двигун

1. За допомогою першої пари дротів (червоний і чорний) з'єднати:

- Червоним проводом (a) з'єднати пін на реле, що має

маркування **C**, з плюсовим болтом, що знаходиться на двигуні, зазначеним «+», або червоною шайбою.

- Чорним проводом (**b**) з'єднати пін на реле, що має маркування **D**, з мінусовим болтом, що знаходиться на двигуні, зазначеним «-», або чорною шайбою.

2. За допомогою другої пари дротів (червоний і чорний) з'єднати:

- Червоним проводом пін **A** на реле з позитивним полюсом акумулятора (+)

- Чорним проводом пін **B** на реле з негативним полюсом акумулятора (-)

3. З'єднати короткий тонкий чорний дріт реле з кабельним наконечником на кінці, з піном **B** реле.

## Підключення радіокерування (бездротового)

Пульт складається з приймача радіосигналу і передавача (пульта). З передавача виходять п'ять дротів: червоний **K**, чорний **L**, білий **N**, жовтий **M**, синій - це «антена».

Радіокерування підключити таким чином:

1. Червоний провід **K** передавача з'єднати з піном **A** на реле.

2. Чорний провід **L** передавача з'єднати з піном **B** на реле.

3. Білий провід **N** передавача, що закінчується конектором, з'єднати з довшим тонким чорним проводом реле.

4. Жовтий провід **M** передавача, що закінчується конектором, з'єднати з синім тонким проводом реле.

5. Синій провід «Антенa» не підключаємо.

### Підключення дротового керування лебідки

Дротове керування має три виведених дроти: червоний **F** і два закінчених конекторами - синій **G** і чорний **I**.

1. Червоний провід з'єднати з піном **A** реле.
2. Синій провід **G** з'єднати з синім проводом **H** реле.
3. Чорний провід **I** з'єднати з чорним проводом **J** реле.

### F. ДЛЯ МОДЕЛЕЙ:

DWM 2000 ST  
DWM 2500 ST  
DWM 3500 ST

*Схема підключення - див. Секція F в кінці посібника.*

Реле має чотири піни на торцевій пластині **A, B, C, D** і три конектори, що виходять з корпусу реле: **H, E, J**. Підключення проводів живлення - акумулятор - реле - двигун.

1. За допомогою першої пари дротів (червоний і чорний) з'єднати:

- Червоним проводом (**a**) з'єднати пін на реле, що має маркування **C**, з плюсовим болтом, що знаходиться на двигуні, зазначеним «+», або червоною шайбою.
- Чорним проводом (**b**) з'єднати пін на реле, що має маркування **D**, з мінусовим болтом, що знаходиться на двигуні, зазначеним «-», або чорною шайбою.

2. За допомогою другої пари дротів (червоний і чорний) з'єднати:

- Червоним проводом (**c**) пін **A** на реле з позитивним полюсом акумулятора (+)
  - Чорним проводом (**d**) пін **B** на реле з негативним полюсом акумулятора (-)
3. З'єднати конектор **E** реле з піном **B** реле.

### Підключення радіокерування (бездротового)

Пульт складається з приймача радіосигналу і передавача (пульта). З передавача виходять п'ять проводів: червоний **K**, чорний **L**, білий **N**, жовтий **M**, синій - це «антена».

Радіокерування підключити таким чином:

1. Червоний провід **K** передавача з'єднати з піном **A** на реле.
2. Чорний провід **L** передавача з'єднати з піном **B** на реле.
3. Білий дріт **N** передавача, що закінчується конектором, з'єднати з конектором **J** реле.
4. Жовтий дріт **M** передавача, що закінчується конектором, з'єднати з конектором **H** реле.
5. Синій провід «Антенa» не підключаємо.

### Підключення дротового управління лебідки

Дротове управління має три виведених проводи: червоний **F** і два закінчених конекторами - синій **G** і чорний **I**.

1. Червоний провід **F** з'єднати з піном **A** реле.
2. Синій провід **G** з'єднати з синім проводом **H** реле.
3. Чорний дріт **I** з'єднати з чорним дротом **J** реле.

## G. ПІДКЛЮЧЕННЯ РАДІОКЕРУВАННЯ МОДЕЛЕЙ:

DWM 2000 ST  
DWM 2500 ST  
DWM 3500 ST

Схема підключення - див. Секція G в кінці посібника.

Бездротове керування підключіть наступним чином:

- a. Червоний провід I пригвинтіть до піна (pin) реле, позначеного символом А.
- b. Чорний провід J пригвинтіть до піна (pin) реле, позначеного символом В, а інший кінець підключіть до піна реле, позначеного символом 2.
- c. Білий провід К підключіть до піна реле, позначеного символом 3.
- d. Жовтий провід L підключіть до піна реле, позначеного символом 1.

## H. ДЛЯ МОДЕЛЕЙ:

DWM 2000 UP, DWM 2500 UP, DWM 3500 UP  
**ДОТРИМУЙТЕСЬ СХЕМИ H**

Керування лебідкою здійснюється за допомогою дротового пульта, який вже має вбудоване реле.

З корпусу пульта виведено чотири проводи:

- два довші - а і b, червоного і чорного кольору
- два коротші - а' і b', червоного і чорного кольору

Короткі проводи а' і b' підключити до двигуна, червоний до піна «+» на двигуні, а чорний до піна «-».

Довгі проводи під'єднати до акумулятора, червоний до «+», а чорний до «-».



### УВАГА

Забороняється плутати довгі та короткі проводи. Підключення довгого і короткого проводу до двигуна або акумулятора може стати причиною пошкодження реле та акумулятора.



### ВАЖЛИВО

1. Переконайтеся, що електричне з'єднання виконані правильно для вашої моделі лебідки.
2. Акумулятор повинен бути в хорошому стані.
3. Перевірте, чи не зачіпаються електропроводи за рухомі елементи лебідки або автомобіля.
4. Регулярно перевіряйте якість з'єднання та можливі пошкодження дротів.
5. Покриття іржею або патиною проводів зменшує працездатність усієї системи.
6. Усі з'єднання слід утримувати в чистоті, що позитивно позначиться на терміні їхньої служби та роботі.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ ЛЕБІДКИ

### Втягування іншого автомобіля або вантажу

Якщо за допомогою лебідки ви витягуєте інший автомобіль або вантаж, автомобіль поставте на ручний тормоз, а під колеса вставте клини.

Розмотайте відповідну кількість троса і зачепіть його в підготовленому для цього місці.

Важіль редуктора (передачі), який розташований на його корпусі, працює таким чином:

1. Щоб роз'єднати редуктор, перестав важіль у позицію «OUT» або «ХОЛОСТИЙ ХІД», завдяки чому можна буде вільно розмотати трос. У ЦЬОМУ ПОЛОЖЕННІ ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ ВМИКАТИ ДВИГУН!

2. Щоб почати втягувати, перед тим, як увімкнути двигун, перемкніть важіль у позицію «IN» або «РОБОТА». Лебідка готова до роботи. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ ЗАПУСКАТИ ДВИГУН ДО ТОГО, ЯК У РЕДУКТОРІ НЕ ЗАЧЕПЛЯТЬСЯ ЗУБИ. ПОТЯГНІТЬ ЗА ТРОС, ЩОБ УБЕРЕГТИ РЕДУКТОР ВІД ПОШКОДЖЕНЬ.

Перед початком роботи ще раз перевірте всі з'єднання, трос і дроти.

Підключіть пульт керування до лебідки. З метою безпеки займіть місце водія під час втягування.



#### ВАЖЛИВО

Перед експлуатацією лебідки под нагрузкою рекомендується протестировать її роботу, несколько раз разматывая и сматывая трос. Важно ознакомиться с тем, как себя ведёт правильно работающая лебідка как с визуальной, так и акустической точки зрения.

#### Самостійне втягування

При самостійному витягуванні автомобіля лебідкою, заведіть його, відпустіть ручне гальмо, перейдіть на нейтральну передачу, не «домагайте» лебідці двигуном автомобіля.

Керуйте лебідкою за допомогою кнопок «IN» і «OUT», розташованих на контролері. Регулярно перевіряйте правильність намотування каната на барабан.

Якщо ви зупиняєте лебідку під навантаженням, під колеса автомобіля або вантаж вставте клини. Вставляючи клини, не стійте за автомобілем / вантажем.



#### УВАГА

1. Допомога в роботі лебідки у вигляді використання приводу автомобіля може призвести до різких ривків за трос, через що лебідка може бути безповоротно пошкоджена.
2. Буксирований автомобіль не повинен бути на будь-якій передачі, а автоматична коробка передач не повинна знаходитися в положенні «паркінг». Це може призвести до серйозних пошкоджень.
3. Не слід обмотувати тросом місця зачеплення. Такі елементи можуть через це зламатися, пошкоджуючи також трос. Слід використовувати оригінальний коуш, шакл або блок.
4. Дотримуйтесь дистанції від працюючої лебідки та троса.
5. Не дозволяйте третім особам перебувати поблизу працюючої лебідки або троса. Трос, що лопається або зісковзує, створює серйозну небезпеку для здоров'я і життя.
6. Після закінчення роботи відключіть лебідку від живлення за допомогою вимикача маси типу «Hebel» і залиште важіль у позиції «OUT» або «ХОЛОСТИЙ ХІД».

## ЗМАЩЕННЯ І ДОГЛЯД ЗА ЛЕБІДКОЮ

Нова лебідка змазана на заводі і не потребує додаткових процедур консервації.



Лебідка потребує періодичного технічного обслуговування та технічних оглядів, залежно від способу та умов експлуатації.

Періодичне техобслуговування слід проводити кожні 6 місяців з моменту купівлі, а також після кожного використання лебідки в складних умовах (ралі-рейди по бездоріжжю, вода, бруд).

Періодичне техобслуговування (догляд) полягає в розбиранні, очищенні, повторному змащуванні та заміні зношених елементів лебідки.

Сталевий трос слід періодично змащувати спеціальним маслом. Трос після першого розмотування не підлягає гарантії. Перед використанням перевірте, чи не пошкоджений новий трос.

Також слідкуйте за чистотою всіх елементів лебідки.

Якщо ви використовуєте лебідку в складних умовах (ралі по бездоріжжю, вода, бруд), якщо лебідка і блок управління намокли, їх слід висушити, вичистити, перевірити технічний стан і змастити.



#### **ВАЖЛИВО**

Рекомендується вмикати лебідку щонайменше один раз на місяць. Кілька разів розмотати і змотати трос за допомогою двигуна лебідки. Це дасть змогу зберегти елементи лебідки в хорошому стані. У разі проблем зв'яжіться з сервісом DRAGON WINCH.

## **ПОТУЖНІСТЬ ЛЕБІДКИ**

Див. Таблиця 1.0 наприкінці посібника.

Ці значення стосуються автомобіля, що вільно котиться, без додаткових перешкод на місцевості. У деяких випадках може знадобитися використання лебідки більшої потужності або відповідного блоку. Значення вказують на максимальне тягове зусилля лебідки на одиночному тросі під час намотування першого шару троса на барабані лебідки.



#### **ВАЖЛИВО**

У керівництві та описах представлені максимальні, а не робочі параметри. Для власної безпеки та безпеки оточуючих на лебідку можна давати навантаження максимум 80%. Щоб правильно підібрати лебідку відповідно до потреб, зв'яжіться з дистриб'ютором DRAGON WINCH.



#### **ВАЖЛИВО**

Сила тяги лебідки залежить від нахилу території. У таблиці 1.0 вказані максимальні значення ваги вантажу, якими можна навантажувати лебідку залежно від ступеня нахилу території. Значення вказані у фунтах і кілограмах.

CE



## ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

1/08/2023

(номер декларації)

1. Виробник:  
**AVILUS GROUP Sp. z o.o.**  
ul. Przemysłowa, 24  
32-083 Balice

2. Найменування виробу:  
**Автомобільна лебідка**  
DWM2000, DWM2500, DWM3000, DWM3500, DWM4500,  
DWM6000, DWM8000, DWM10000, DWM12000, DWM13000,  
DWP2000, DWP3500, DWP5000,  
DWH2500, DWH3000, DWH3500, DWH4500,  
DWH6000, DWH8000, DWH9000, DWH10000,  
DWH12000, DWH12500, DWH13500, DWH15000, DWH18000,  
DWT14000, DWT16000, DWT18000, DWT20000, DWT22000, DWT30000

3. Призначення і сфера застосування виробу:  
Машина призначена для:  
буксирування пошкоджених транспортних засобів  
переміщення або перетягування вантажів  
витягування або буксирування позашляховиків  
(Відповідно до довідкового документа)

4. Довідкові документи:  
Директива щодо безпеки машин  
MAD\_2006/42/WE  
Директива щодо електромагнітної сумісності  
EMC 2014/30/UE  
(Відповідно до довідкового документа)

Я з повною відповідальністю декларую, що вироби, зазначені в п. 2,  
відповідають Довідковим документам, зазначеним у п. 4

1/08/2023

(Дата укладання)



(Ім'я, прізвище та підпис уповноваженої особи)

# CE



## ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

**1/08/2023/2**

(номер декларації)

1. Виробник: **AVILUS GROUP Sp. z o.o.**  
ul. Przemysłowa 24  
32-083 Balice
2. Найменування виробу: **Автомобільна лебідка**  
DWM 8000 HDEN, DWM 12000 HDEN,  
DWM 13000 HDEN, DWM 13500 HDEN,  
DWT12500 HDEN, DWT13500 HDEN, DWT14000 HDEN,  
DWT15000 HDEN, DWT18000 HDEN, DWT18500 HDEN  
(Найменування, комерційне найменування, тип, вид, сорт, клас, сер. №.)

3. Призначення і сфера застосування виробу:

Машина призначена для: буксирування пошкоджених транспортних засобів переміщення або перетягування вантажів витягування або буксирування позашляховиків (Відповідно до довідкового документа)

4. Довідкові документи:

Директива щодо безпеки машин **MAD 2006/42/WE**  
PN-EN 14492-2+A1:2010/AS:2014-7  
Крани - Лебідки і талі з механічним приводом -  
Частина 2: Лебідки з механічним приводом  
PN-EN ISO 12100:2012 - Безпека машин - Загальні  
принципи розрахунку - Оцінка ризиків і зниження ризиків  
Директива щодо електромагнітної сумісності **EMC 2014/30/UE**  
(Відповідно до довідкового документа)



Я з повною відповідальністю декларую, що виробу, зазначені в п. 2, відповідають Довідковим документам, зазначеним у п. 4

**1/08/2023**

(Дата укладення)

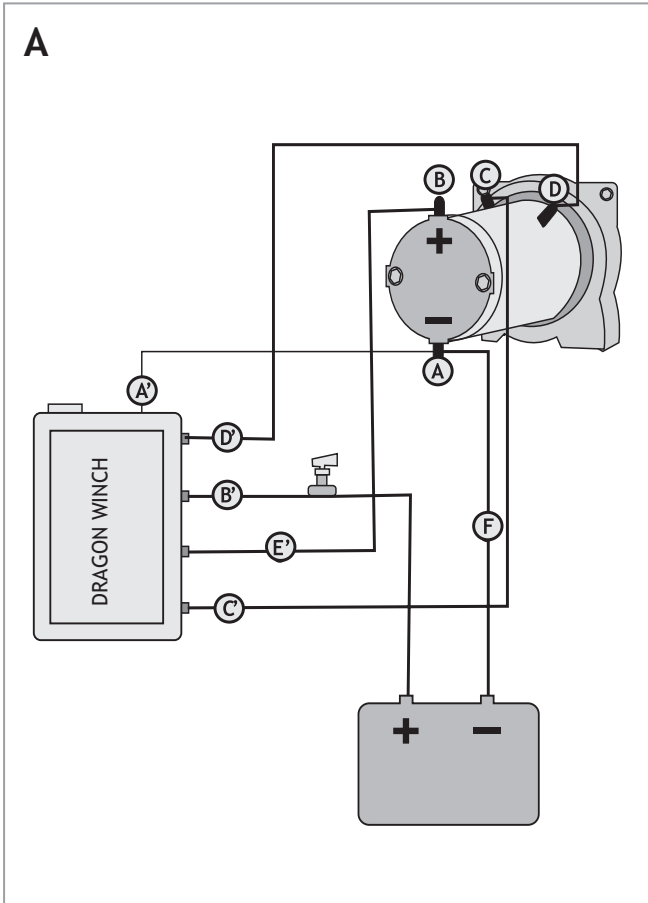
(Ім'я, прізвище та підпис уповноваженої особи)

## ТАБЛИЦА 1.0

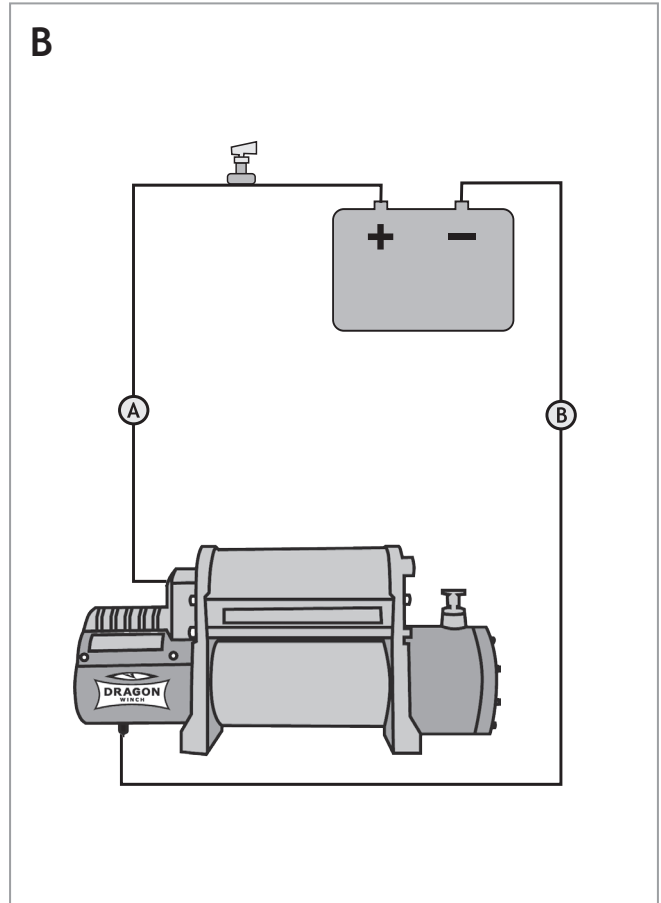
	10%		20%		40%		60%		80%		100%	
	Lbs	kg	Lbs	kg	Lbs	kg	Lbs	kg	Lbs	kg	Lbs	kg
												
2000	5760	2592	4094	1842	2489	1120	2194	987	2031	914	2000	907
2500	7200	3240	5117	2303	3111	1400	2887	1299	2539	1142	2500	1133
3000	8641	3888	6141	2763	2763	3734	1680	3464	1559	3047	1371	1361
3500	10081	4536	7164	3224	4356	1960	4042	1819	3554	1599	3500	1588
4500	12961	5832	9211	4145	5600	2520	5196	2338	4569	2056	4500	2041
6000	17281	7776	12281	5526	7467	3360	6928	3118	6093	2742	6000	2722
8000	23041	10369	16374	7368	9956	4480	9238	4157	8123	3656	8000	3629
9000	25922	11665	18421	8289	11201	5040	10393	4677	9139	4113	9000	4082
10000	28802	12961	20468	9211	12446	5600	11547	5196	10154	4569	10000	4536
12000	34562	15553	24561	11053	14935	6721	13857	6236	12185	5483	12000	5443
13000	37442	16849	26608	11974	16179	7281	15012	6755	13201	5940	13000	5897
13500	38882	17497	27632	12434	16801	7561	15589	7015	13708	6169	13500	6124
14000	40323	18145	28655	12895	17424	7841	16166	7275	14216	6397	14000	6350
15000	43203	19441	30702	13816	18668	8401	17321	7794	15232	6854	15000	6804
16000	46443	20899,125	33004,5	14852,25	20068,625	9031	18620,375	8379	16373,875	7368,375	16125	7314
16800	48387	21774	34386	15474	20909	9409	19400	8730	17059	7677	16800	7620
18000	51843	23329	36842	16579	22402	10081	20785	9353	18278	8225	18000	8165
20000	57604	25922	40936	18421	24891	11201	23095	10393	20309	9139	20000	9072

## СХЕМИ ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО СИСТЕМИ ЕЛЕКТРОЖИВЛЕННЯ

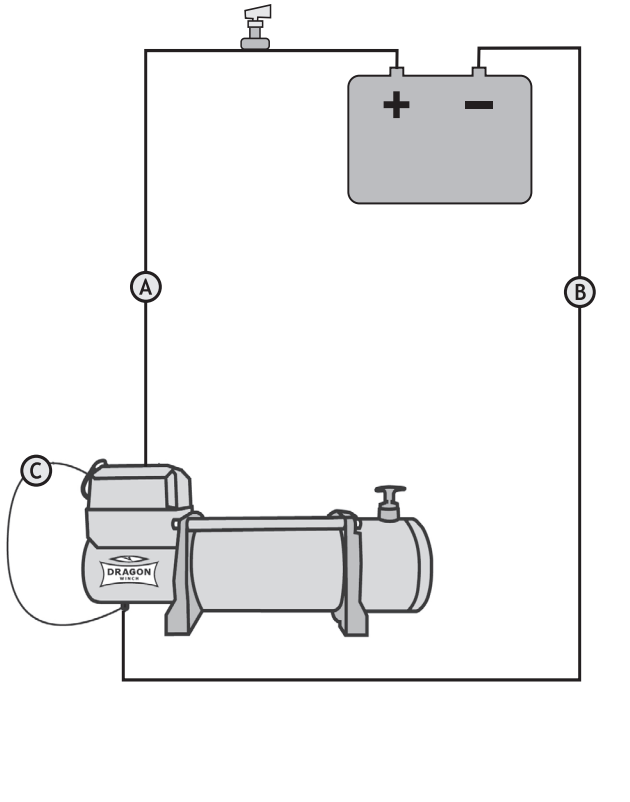
A



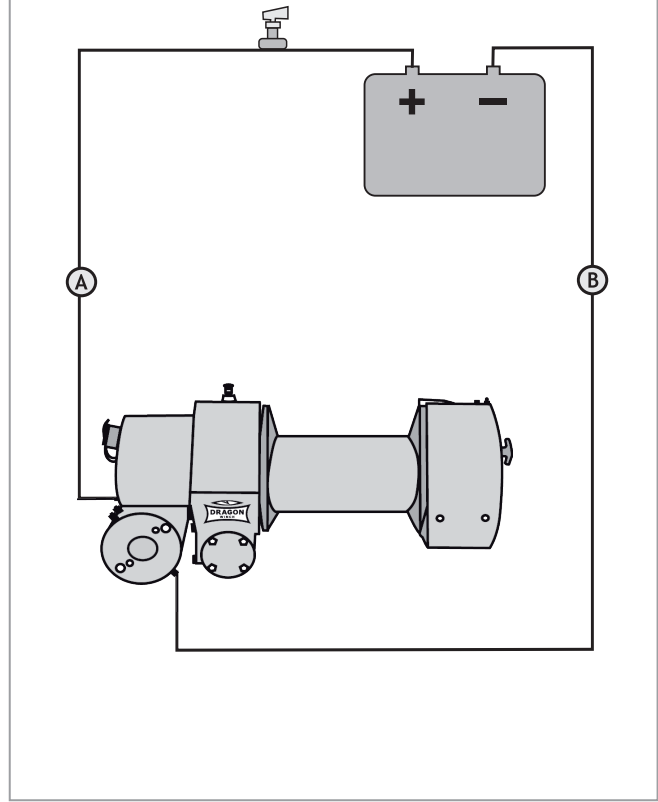
B

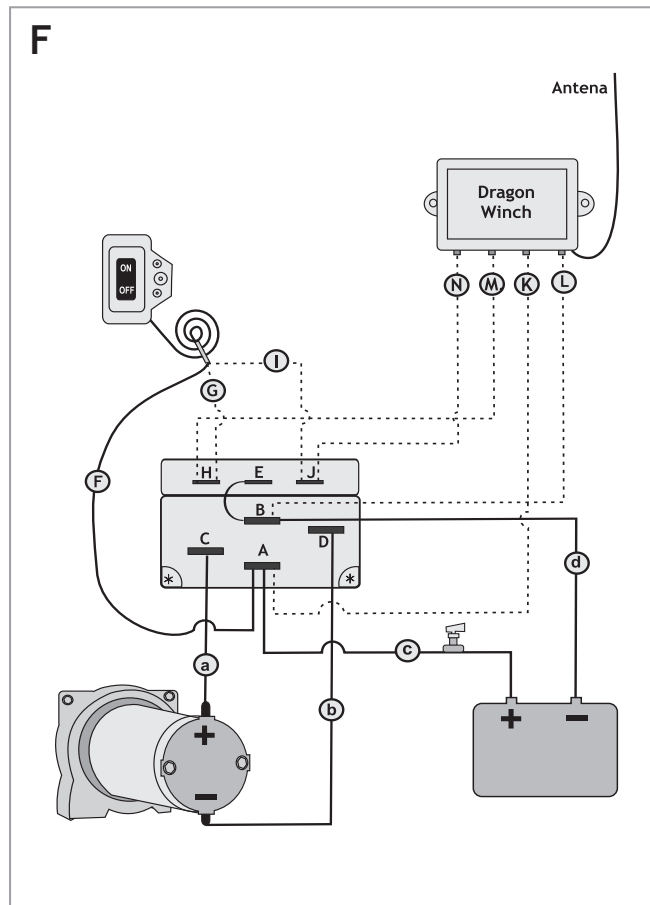
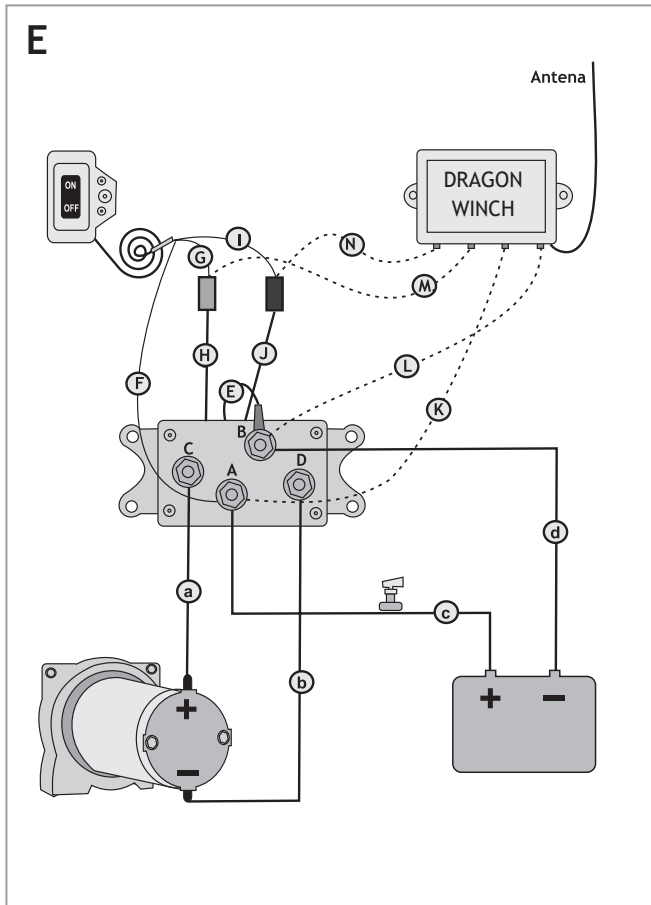


C



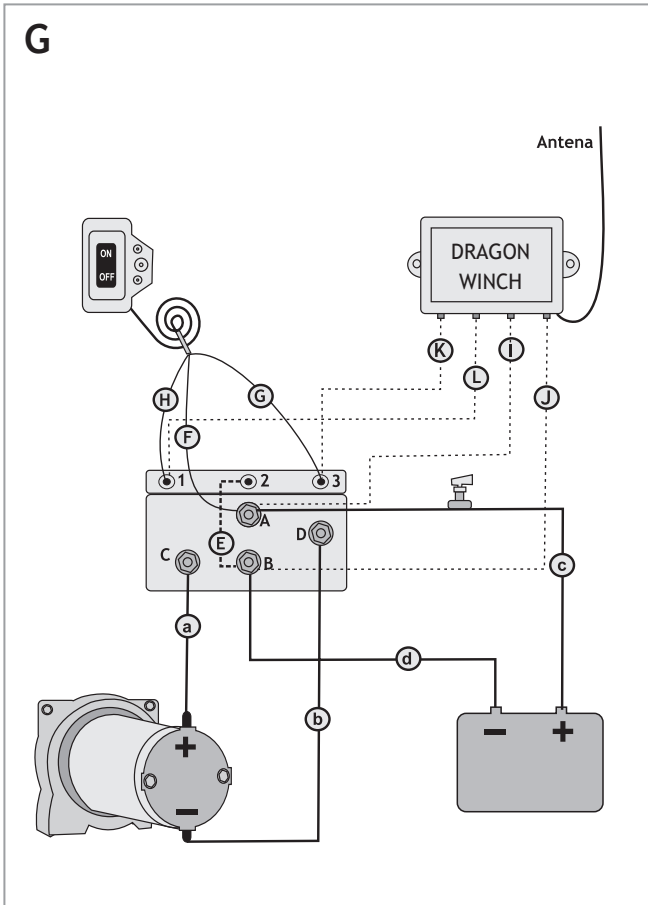
D



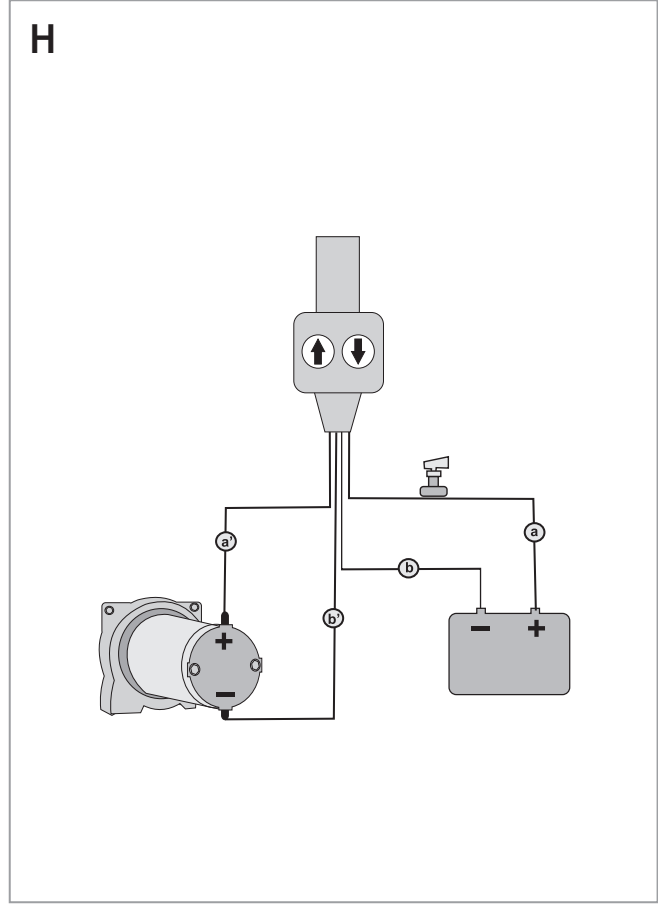




G



H



[www.dragonwinch.com](http://www.dragonwinch.com)